

## ОДНА З НАЙКРАЩИХ І ПОВЧАЮЧИХ ТРАГІКОМЕДИЙ НА СЦЕНІ!

ДРАМАТИЧНО-СПІВАЦЬКИЙ ГУРТОК ПРИ УКРАЇНСЬКИМ РОБІТНИЧИМ ДОМІ У ВІННІПЕГУ

приготовляє й відіграє

### В СУБОТУ, 9 ТРАВНЯ 1931 РОКУ

В УКРАЇНСЬКИМ РОБІТНИЧИМ ДОМІ У ВІННІПЕГУ

одну з найкращих трагікомедій Я. Мамонтова на 3 дії й 9 віслюн п. н.

# Княжна Вікторія

Бувають різні князї й княгинї та княжінята, барони, баронеси й баронїнята, генерали, отці Порфирїї, маханї й інше "духовне начиння". Страшно до них дїстатися там, де вони панують, але цікаво поглянути на них там, де от панування вибито з їхнїх рух. Тодї то саме й починається трагїкомедїя. Таке їхнє положення показано в трагїкомедїї "Княжна Вікторїя", яке кожний робїтник і робїтниця повиннї побачити. Тому обов'язково приходїть громадою й заповнїть салю Укр. Роб. Дому В СУБОТУ, 9 ТРАВНЯ.

**ЦНИ ТИКЕТІВ ЛИШЕ 25 ЦЕНТІВ.**

ДЛЯ ДІТЕЙ 10 ЦЕНТІВ.

ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОДИНІ 8.30 ВЕЧЕРОМ.

ДОХІД ІДЕ ДЛЯ УКР. РОБ.-ФАРМ. ПРЕСИ.

### ОСТАННЯ НЕДІЛЯ З ДВОМА КОНЦЕРТАМИ ОДНОГО ВЕЧЕРА В УРД У ВІННІПЕГУ!

Дївоча Мандолїнова Оркестра відділу ТУРФДїм у Вініпегу й оркестра Трансконського відділу ТУРФДїм

дають

**В НЕДІЛЮ, 10-ГО ТРАВНЯ 1931 РОКУ**

### ДВА СПІЛЬНІ ВЕЛИКІ КОНЦЕРТИ

Обидвї оркестри як вініпегська дївоча, так Трансконська спеціально до цих концертів приготвовуються, бо це будуть останнї ДВА концерти. Далшї концерти відбуватимуться тїльки по одному на вечїр.

ПРИХОДІТЬ ГРОМАДНО! НЕ СПІЗНЯЙТЕСЯ!  
Початок концертів точнї в 7-їй і 9-їй годинї вечером.  
ДОХІД ІДЕ НА КОРИСТЬ УКР. РОБ.-ФАРМ. ПРЕСИ.

В час концертів виголосить двїх доклад тов. САВЯК в шкїльній салї Укр. Роб. Дому на тему:

**ПРОГРАМА КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ КАНАДИ ПО ЗЕМЕЛЬНОМУ ПИТАННЮ.**

Початок першої лекцїї в 8-їй годинї вечером, а другої в 9.15 годинї вечером.

### УВАГА! РОБІТНИКИ МОНТРЕАЛУ! УВАГА!

ІНДУСТРІАЛЬНА ЮНІЯ КРАВЕЦЬКИХ РОБІТНИКІВ КАНАДИ УСТРОЮЄ

**В ЧЕТВЕР, П'ЯТНИЦЮ І СУБОТУ 7, 8 І 9 ТРАВНЯ 1931 Р.**  
В ЕНЕКС ГАЛ (224 Fairmont St. W.)

## ВЕЛИЧАВИЙ БАЗАР

Цей базар устроюється для того, щоби здобути фондів для ведення організацїїної кампанїї серед голкових робїтників, а спеціально серед дресмейкерів.

Закликаємо всї революцїїнї робїтничї організації допомогти нам придбати грошей і річей на базар.

Базаровнїй комітет буде сходитися кожного понедїлка в юнїїній локалії під ч. 286 St. Catherine Street W. Обов'язком братнїх делегатів приходити на цї засїданнн.

ПРИНИМАЄТЬСЯ ПОДПИСКА НА ЕЖЕМЕСЯЧНИЙ ОРГАН РУССКИХ РАБОЧИХ КАНАДЫ

### "КАНАДСКИЙ ГУДОН"

Эта газета освещает жизнь рабочих в Канаде и революционное движение во всем мире. Условия подписки:  
На год — 60 центов.  
На 6 месяцев — 35 центов.  
На 3 месяца — 20 центов.

Первый номер выходит 30 марта 1931 г.

За всеми справками и подпиской обращайтесь:

**Н. ШРАВАГА — 252 Palmerston Ave. — Toronto, Ont.**

### МОЛОДЬ РУШИЛА ПРАЦЮ З МІСЦІЯ

Безерлей, Алта.

Зараз по заїдї провинциальному в Едмонтонї почав відкидати відділ ТУРФДїм в Безерлей. Відбулись декілька представлєнь, концерт-мітїнгї. Спочатком безерлейська організація при відділі ТУРФДїм юнацїй драмтеатру, до якого вписалось зразу 30 члєнїв і члєнєвиць. Якщо інструктор працюватимє справно, є надїя, що вони остануться назавжди при нашїх організацїях.

14 березня цей драмгурток випустив представлєння "Повернув в Сибїру". Аматори відіграли пєсу добре, своїм першим виступом вивернї вдвоили глядачїв. Чимало працї в тому докладї т-ка Кобинєко, що прибула до нас з Едмонтону. Зараз робимо старання відіграти представлєння учнїями УРДШКолї, що їснє в нас від недавня.

Робкор.

### ПРИГАДАЙТЕ НАМ ЗА МІСЯЧНІ ЗБОРИ ТУРФДІМ

Руан, Кве.

8 березня відбулєсь в нас місячнї збори відділу ТУРФДїм. Збори проголошено на 2.30 години, так що-ж, коли не було з ким розпочати їх. В 3-тїй годинї почали й то далеко не всї прибули на збори.

По прочитаннї декїяких ухвал з попереднього мїтїнгу прийшлося здавати звіт. Шкїльнїй комітет не здавав, бо не було нікого з того комітєту, не було ж теж свого звіту й освітнїй комітет. Отой комітет має за три мїсяцї одне-однїське засїданнє. На тому засїданнї вирішили видавати стїгнаєту, відкрити курс навчання письменности, давати лекцїї й читання недїлями — та й на тїх ухвалах скїнчилось уся праця осїтньому.

В такому безділї проїшов минулїй рік і зараз заповїдаєтьє немилєше й цей. Крім представлєнь, що відіграєтьє з важким трудом, нічого немає бїльше в нас. Є бїльше часу провести вечїри по приватнїх домїках на усьяких балачках, нікому не потрібнїх і картковнїх грї! І доки воно буде тривати так у нас?

Органїзованнїй.

### НЕ МАРНУЄМО ВІЛЬНОГО ЧАСУ

Колгорст, Алта.

Робїтники тутешнїї мїсцевостї відсвяткували Міжнароднїй день робїтницї, роковини смертї Тараса Шевченка й день Паризької комунї. На це останнє свято прибула до нашї мїсцевостї оркестра з Леб-фрїдїж під провєдом т-ка Кучєрян. На тїх міжнароднїх святкуваннях виступали промовцї й виголосили присутнїм робїтникам і робїтницям значнїя отїх днїв.

18 березня відбулєсь в нас конференцїя усїх представнїкїв тутешнїх робїтничїх організацїї, на якїї обговорено питаннє забезпеченнє безробітнїх на кошт державнї. Делегатїв було на тїй конференцїї 56. Так само відбулї вїче в справї вислїлки делегатїв до Раднїєського Союзу і вплинували кампанїю за збїркою фондїв на дорогу.

Нєробкор.

### ЗАЧЕКАЙ ПАРУ ХВИЛИН, ХАЙ СКИНЧУ ГРАТИ...

Роздєйла, Алта.

На мїсцє старого осїтнього в нас обрано новий на цей рік. Він має бє повести успішнїше осїтнє працю за попереднєго комітєту. Та зараз в першїх двох тижнях виклаалось, до чо-го зведено працю.

В тутешнїй мїсцевостї робїтники працюють по 2 днї на тїждєнь. Здаєтьєся, є досить часу, щоби його використати на глїбше освідомлюваннє робї-

тнїкїв. Багато з їх витрачують намарно час на усьїх бїякї, казкї про царя гороха. Освітнїй комітет мїг-би дуже добре використати той час на голоснї читаннє, лекцїї, відчитї тощо. Тим часом того немає, а декїя ще навїть допомагають по приватнїх хатах грати "голої" в гартї. І на засїданнє важко відіграти від тїєї грї.

Чимало робїтнїкїв зараз заходить до Укр. Роб. Дому і зашїтують, чому нічого не робїтьє в йому, а працю рушїти з мїсцї чомусь так важко. А треба таки.

Нєробкор.

### ПОВІДОМЛЕННЯ

#### ТРИ ЛЕКЦІЇ ПРО РОБКОРСТВО!

Старанням Освітнього комітєту українськїх робїтничїх організацїї у Вініпегу відбулєтьєся в мїсцевї "Укр. Робїтничїм Домї" три лекцїї на тему: **ЯК ПИСАТИ СТАТТІ І ДОПИСИ ДО ГАЗЕТ.**

Цїх три лекцїї становитимуть цїлїстї і тому всї робїтнїки та робїтницї, що цікавлєтьєся тим питанням, повиннї поїстаратися, щоби бїти на кожнїй з нїх.

Перша лекцїя відбулєтьєся в **СЕРЕДУ, 6 ТРАВНЯ**. Виголосить її т. **М. ШАТУЛЬСЬКИЙ**.

Друга лекцїя відбулєтьєся в **СЕРЕДУ, 13 ТРАВНЯ**. Виголосить її тов. **П. ЛИСЕЦЬ**.

Третя лекцїя відбулєтьєся в **СЕРЕДУ, 20 ТРАВНЯ**. Виголосить її тов. **М. ЛЕНАРТОВИЧ**.

Члєнї й члєнїкнї нашїх організацїї і нашї симпатикнї повиннї масово приїти на всї цї лекцїї. **ПОЧАТОК В ГОДИНІ 8.30 ВЕЧЕРОМ.** Освітком.

### МІСЯЧНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ РЗТ У ВІННІПЕГУ

— відбулєтьєся —

#### В НЕДІЛЮ, 10 ТРАВНЯ

в годинї 2-їй пополуїнї.

Вкладкнї приминатиметьєся від 1-її годинї пополуїнї. Обов'язком всїх члєнїв і члєнїць прибути на місячнї збори, бо є багато важнїх справ до вирїшення.

Нових члєнїв радо вітаємо.

Заряд РЗТ.

### ДО ВІДОМА МОЛОЧАРНИКАМ ВІННІПЕГУ І ОКОЛИЦЬ!

Робїтничо-Фармерське Коопєративне Товариство у Вініпегу оцим повїдомлє всїх тих молочарнїкїв околицї Вініпегу, що доставляють до мїста молоко гуртово і розвозять по хатах, що збори цїх молочарнїкїв відбулєтьєся в вівторок 5 травня (мая) в годинї 8-їй вечером в Укр. Роб. Домї у Вініпегу.

Кожнїй, хто інтерєсуєтьєся заснуваннєм коопєративної молочарнї, повинен прибути на цї важнї збори, щоби обговорити що давно вже порушену й конєчнє справу.

Заряд РФКТ.

#### ВІННІПЕГ, МАН.

В суботу, 9 травня, в год. 8.30 вечером, відбулєтьєся в Поль. Роб. Домї **ЗАБАВА З ТАНЦІАМИ**. До танцїв будє привєрати добра музика. Пронїсїтьєся о цїсьмєлу, участь.

В недїлю, 10 травня, в год. 2.30 пополуїнї, відбулєтьєся **ДЕБАТИ** на тему: "Рїшено, що бїльє не є опєрта на правдї!". Приходїть громадою, а певно, що багато скорїстаєтьє.

В недїлю, 10 травня, в год. 8.30 вечером, відбулєтьєся **ГАРНИЙ КОНЦЕРТ**. Програма добра. Приходїть, а певно, що з задоволенням проведєтьє цей вечїр.

Заряд ПРТ.

#### ІСТ КИЛДОНАН, МАН.

Драмтеатру при відділі ТУРФДїм в Трансконї, Ман., відіграє в суботу, 9-го травня, в салї Укр. Роб. Дому в Іст Килдонан, дуже гарнї, повчєдує й зворушєчу робїтничє драм-трагїдїю на п'ять дїї п. н. **"ПІСНЯ НУЖДИ"**. В драм-трагїдїї "Пїсня нужди" представлєтьєся картини за картинами зруїнованого життє убогї єврейськїї родини. Кожнїй рух виголосив бїльшоє впливє на глядачє та глїбоко апелє до чуттє кожного сїдмого робїтника і робїтницї. "Пїсню нужди" повиннї побачити кожнїй українськїй робїтник і робїтниця. Вступ лише 25 і 10 ц. Початок рївно в годинї 8.30 вечером. Голосїть про це всїм, приходїть громадою і приходїть на час!

### УВАГА! СЕРИТ БОНІФЕРС, МАН.

Старанням мандолїнової оркестри відділу ТУРФДїм в Іст Килдонан, Ман., устроюєтьєся в недїлю, 10 травня, в Укр. Роб. Домї у Сєрїт Бонїфєрє **РЕЛІЧАВИЙ КОНЦЕРТ**. Програма багата і гарна. Вїсьмуть участь крає мїсцєвїї силї. Вступ за добровільнїми дїтками. Початок в годинї 8.30 вечером.

Заряд.

#### ЕДМОНТОН, АЛТА.

Старанням організацїїно-освітнього комітєту при укр. роб. організацїях в Едмонтонї, улаштуєтьєся в мїсцїй Транї в Укр. Роб. Домї мїтїнгї і лекцїї в такому порядку.

В недїлю, 10 травня, вечером, т. М. Дранута промовлатимє про "Значнїня Комунїстичної Партїї Канади".

В середу, 13 травня, вечером, т. Докоско виголосить лекцїю на тему: "КПК, масовї організації та робїтничє прєса".

В понедїлок, 18 травня, вечером, відбулєтьєся лекцїя для відділу Жнїсєкїї на тему: "Жнїчїї організації в Канадї".

В недїлю, 24 травня, вечером, т. І. Кнїбаносєкїй промовлатимє на тему: "На закїнченнє трагїчїїї кампанїї в користь нашї прєси".

В четвєр, 28 травня вечером т. Сауєрскїй виголосить лекцїю на тему: "КРОПІ і Міжнародна Робїтничє Допомога".

В недїлю, 31 травня, вечером відбулєтьєся КОНЦЕРТ-СВІТО для вїсьнованнє 15 роковин смертї галїцїйського поєта-революцїонера Івана Франка. Доклад про життє і творчїстє Ів. Франка виголосить т. М. Дранута.

Товаришї робїтнїкнї й робїтницї! Приходїть на вїше проголошенї концерт-мїтїнгї та лекцїї. Приходїть самї і клєчє своїх знайомих. Ми певнї, що ви багато скорїстаєтьє.

Освітком.

### ДО ВСІХ ВІДДІЛІВ ТУРФДІМ І ТОВАРИСТВ В АЛБЕРТІ.

Дорогї Товаришнї!

Щоби ви забезпечили себе на шкїльнїй вакїції учителями, то вдаєтьєся скоро до **ПРОВКОМУ** за такими учителями. Ми зараз маємо у Студєнтськєм Інститутї ТУРФДїм студєнткї, якї можуть і бажають піти учителювати підчас лїтнїх ферїї, тому вдаєтьєся до **ПРОВКОМУ** якнайкорїше, щоби би опїєля не жалїли, коли зголоситєся запїзно. Пишїтьє на адресу:

**PROVCOM U.L.-F.T. ASS'N**  
10623—96th St., Edmonton, Alta.  
З товаришєким привїтом,  
За Провком  
О. Шидловськїй, В. М. Терєсьє голова, секр.

### ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ ЖУРНАЛ "ЗАХІДНА УКРАЇНА"

Адмінїстрацїя місячнєго журналу "Західна Україна", що виходить в Харковї, просить нас надрукувати таку заяву:

"Всї передплатнїки з Канади і Злучєних Держав, якнїм скїнчїлася передплата 1-го сїчня 1931, одержують ще лишє сїчєвє число. Хто не відновив передплати, тому припиняєтьєся дальшу висїлку. З сїчня 1931 журнал реорганїзовано на окреше, значнє збїльшено, а передплата залишилася та сама: на рїк \$4.00, на півроку \$2.00.

Адреса: **ZACHIDNA UKRAINA**  
Poczt. Skrynka 270  
Kharkiv—U.S.S.R.—Ukraine.

### ПРИШІЛАЄТЬСЯ СТАРУ АДРЕСУ

Коли переїздєте з одної мїсцевостї до другої або переїсцитєся з одного помешканнє до другого, то не забуьте повїдомити зараз нашу адмінїстрацїю, абї змінила Вашу адресу. При цїм не вистарчїть подати тїльки нову, але конєчє потрібнє подати і стару Вашу адресу.

### ПРИЇЗД ІМІГРАНТІВ

Днїя 18 квїтнїа на кораблї Скандинавськє-Американськїї Лїнїї "Фредерик VIII" прибули до Галїфаксє слїдуєчї імігрантї з Галїциї:

Павло Гумєнюк, Дмитро Кїпрїїн, Іван Лєпєшє і Юсїф Топольськїй повернули до Канади; Василь Маковськїй до батька в Стюартбур, Ман.; Тєтїяна Мїщук і дїти, до чоловїка в Бєїєн Лєйк, Саск.; Катєрина Мїслїцька й дїти до чоловїка в Сєкред Гарт, Алта.; Олєна Шнїгаль і дїти до чоловїка в Гємілтон, Онт.; Марїя Зєгрїй і дїти до чоловїка в Монрєал, Квєбек.

**Др. В. ЧАСНИЙ**  
ЛІКАР, АКУШЕР І ОПЕРАТОР (М.Д. С.М., Л.М.С.С.)  
з практикою в шпиталях в Монрєалї і Ст. Бонїфєрє.  
**417 SELKIRK AVE. — WINNIPEG — PHONE 55 866**  
(На мїсцї д-ра Гершкєльє.)  
Урядове таке вечєраннє.

### ОБІЗДКА ОРГАНІЗАТОРА ТУРФ-ДІМ В ПРОВІНЦІЇ ОНТЕРІО.

Оцим повїдомлємо всї відділи ТУРФДїм, Жнїсєкїї, Секцїї Мозолї і РЗТ, що Провком в Торонто висїлає організатора т. І. Сємбїна на організацїйнє обїздку в провинцїї Онтєрїо. Тов. організатор відіудє рад мїтїнгїв в салїдуєчїх мїсцевостях:

**НІО ТОРОНТО, ОНТ. — днї 2 і 6 травнє.**  
**ГОРК ТАВНІШПІ (РАВІТРИ) ОНТ. — 3 і 5 травнє вечєром.**  
**ГЕМІЛТОН, ОНТ. — 7 і 8 травнє.**  
**СТ. ЕНН, ОНТ. — днї 9 і 10 травнє.**

Дальшї мїсцевостї, що їх має відіудити організатор, будуть проголошенї пізнїше.

Товаришї й Товаришкнї! Постарайтєся приїзд організатора широко розголосити, розповєднюєчї оголошеннє на МАСОВЕ ВІЧЄ. Зараз, коли настлї буржуазнї на робїтничє клєсу з кожнїм днєм посилюєтьєся, коли всїєчї українськї прихвостнї капїталїстичнєго сїту виступають в провокатєрськїй спосїб на сторїнках своєї продаєчїї організатор, що перєстали бїти наєслідо за нїм, коли всєсїтнї буржуазнї готуютьє до нової спїтєвої рїзнї, а першу чергу проти краєнї Рад — нам треба зміцнитї нашї рїднї і опрїорити тї всїєє наєсліди рїжних "сусїв" і їм подібнїх. Це всє широко висїснїть т. організатор на мїсцях і Вашим завданнєм є постаратися, щоби такі віча були знєвнєчєслєннї, щоби на нїх прибуло всє робїтничєтво Вашї мїсцевостї.

Про час і мїсцє мїтїнгу салїтьє за оголошеннєми на мїсцях.

Мїсцевостї, не зазначєні в маршрутї т. організатора, а робїтничє бєдлє-бє, щоби організатор прибув до їхнїї мїсцевостї, просимо написати на адресу:

**PROVCOM TURFDIM**  
300 BATHURST ST. TORONTO 2, ONT.

### ПІД УВАГУ РОБІТНИКАМ І РОБІТНИЦІАМ МІСТА І ОКОЛИЦЬ САСКАТУН, САСК.

Старанням організацїїно-освітнього комітєту при відділі ТУРФДїм у Саскатун, Саск., улаштуєтьєся в мїсцях в мїсцях КВІТНІ І ТРАВНІ нїше поданї ЛЕКЦІЇ. Лєктором будє Т. А. Вайтїшиїн.

В недїлю, 10-го травня, на **КОНЦЕРТ-МІТІНГУ** говоритимєтьєся на тему: "Значнїня робїтничє-фармерськїї прєси".

В понедїлок, 11-го травня, лекцїя на тему: "Завданнє компартїї та її головнє керївнїка — Комїнтерну".

В недїлю, 17-го травня, на **КОНЦЕРТ-МІТІНГУ** говоритимєтьєся на тему: "Історїя робїтничєго руху в Канадї".

В понедїлок, 18-го травня, лекцїя на тему: "Істрїя й значнїня трїох Інтєр-нацїоналїв".

В недїлю, 24-го травня, на **КОНЦЕРТ-МІТІНГУ** говоритимєтьєся на тему: "ТУРФДїм у клєсовому робїтничєму русї".

В понедїлок, 25-го травня, лекцїя на тему: "Утопїїнїй і науковнїй соцїалїзм".

В недїлю, 31-го травня, на **КОНЦЕРТ-МІТІНГУ** говоритимєтьєся на тему: "Значнїня спортнїх організацїї".

Товаришї робїтнїкнї й робїтницї! Економїчнє криза загоструєтьєся по їдїм капїталїстичнїм сїту. Труднїєшє чукають виходу з снєго тяжкєго положєння. Щоб знїати конкрєтнї причини цєї кризї, робїтничєтво і фармерство повиннє учасити на лекцїї нашїх організацїї і спїльно освідомити себе та приготвоватися до рїзнокїї боротьбї з капїталїзом та бїти готовнї статї в оборонї однокїї робїтничє-сєлянськїї країни на свїтї — СРСР. Стайте члєнами ТУРФДїм і його секцїї! Читайте й поширюйте робїтничє-фармерськє революцїїнє прєсу.

Оргєсвітком ТУРФДїм.

Товаришнї, відновлєйте